



- DE Bedienungsanleitung
LED Akku-Flutlichtstrahler**
- GB Instruction manual
Rechargeable LED floodlight**
- ES Manual de Instrucciones
Foco proyector LED con bateria**
- FR Mode d'emploi
Projecteur DEL à batterie**
- NL Handleiding
LED-Accu-Schijnwerper**

Art.-Nr. 30685

ⓁⒹ = 3 – 5

ⓁⒹ = 6 – 8

ⓁⒹ = 9 – 11

ⓁⒹ = 12 – 14

ⓁⒹ = 15 – 17

LED-Akku-Flutlichtstrahler Art.-Nr. 30685 Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Flutlichtstrahlers.

Lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, um Gefahren für Personen sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie ggf. zusammen mit dem Flutlichtstrahler an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient als mobile Lichtquelle mittels LED-Technik.

Der Flutlichtstrahler entspricht der Schutzart IP65. Er ist gegen das Eindringen von Staub und Strahlwasser geschützt und daher im Außenbereich, auch bei Regen, einsetzbar.

Das Netzteil ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen geeignet!

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Flutlichtstrahler und das Zubehör vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Nehmen Sie den Strahler bei Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern lassen Sie ihn von einer Fachwerkstatt prüfen und ggf. reparieren.
- LED-Leuchtmittel sind extrem hell. Blicken Sie unter keinen Umständen direkt in den Lichtstrahl des Strahlers, da dies bleibende Schäden an den Augen verursachen kann.
- Richten Sie den Strahler niemals direkt auf Menschen oder Tiere.
- Der Strahler ist kein Spielzeug und darf nicht in Kinderhände gelangen.
- Benutzen Sie nur die Original-Ladekabel.
- Benutzen Sie das 12V-Ladekabel und das Steckernetzgerät nur in geschlossenen Räumen und setzen Sie sie nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Der Flutlichtstrahler ist nach IP65 gegen Strahlwasser geschützt, er darf jedoch nicht in Wasser getaucht werden.
- Um den Schutz gegen Feuchtigkeit zu gewährleisten, muss die Abdeckung der Ladebuchse ordnungsgemäß verschlossen sein.

Gerätebeschreibung

1. Tragegriff
2. Schutzglas
3. LED-Leuchtmittel
4. Standfuß
5. Steckernetzgerät
6. 12V KFZ-Ladekabel
7. Ein-/Ausschalter
8. Ladebuchse

Technische Daten

Strahler

Leistung:	10 Watt
Abstrahlwinkel:	120°
Lichtstrom:	800 Lm
Farbtemperatur:	6500 K
Arbeitstemperatur:	-20 °C bis +40 °C
Leuchtdauer:	ca. 3 Std.
Schutzart:	IP65
Gewicht:	1,2 kg

Akku:	Lithium Ionen Akku 7,4 V
Kapazität:	4400 mAh
Ladedauer:	4-5 Stunden

Steckernetzgerät

Eingang:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Ausgang:	8,4V 1000 mA

Aufladen des Akkus

- Vor dem Erstgebrauch muss der Akku aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku nur auf, wenn die Umgebungstemperatur 10°-40°C beträgt.
- Sie können diesen mit dem Steckernetzteil (5) oder dem Ladekabel 12 V (6) aufladen. Beachten Sie bei der Ladung mit dem 12V-Ladekabel über die Bordspannungssteckdose die Hinweise der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- Schließen Sie das Steckernetzgerät (5) an 230 V Wechselspannung an und verbinden es mit der Ladebuchse (8) an der Unterseite des Strahlers.
- Die LED am Steckernetzgerät leuchtet ROT während des Ladevorgangs.
- Sobald die LED am Steckernetzgerät GRÜN leuchtet, ist der Akku voll geladen.
- Entfernen Sie das Ladekabel und verschließen Sie die Abdeckung der Ladebuchse (8).

Reinigung und Aufbewahrung

- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, staubfreies Tuch.
- Bei starker Verunreinigung kann das Tuch leicht angefeuchtet und ein mildes Spülmittel benutzt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel wie z.B. Alkohol, Benzin oder Verdünner, da diese das Gehäuse, die Lackierung oder das Zubehör beschädigen können.
- Lagern Sie den Strahler an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort.

Ausgediente Elektroartikel und Umweltschutz



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Rechargeable LED floodlight
Art. No. 30685
User manual

This manual includes important information for safe and proper floodlight operation. Read this manual carefully and completely before use to avoid personal injury or damage on the unit.

Keep the manual in a safe place, and pass it along to anyone else wishing to use the floodlight.

Intended use

The product is intended for use as a mobile light source using LED technology.

The floodlight corresponds to IP code IP65, and is protected against the dust and water intrusion allowing use outdoors, even in rainy weather.

The power supply is only suitable for indoor use.

Safety precautions

- Always check your floodlight and accessories for damage before use. Never use your floodlight if you find any damage – have it checked and, if necessary, repaired at a specialist repair shop.
- LED lamps are extremely bright. Do not under any circumstances look directly into the beam, as this may cause permanent eye damage.
- Never aim the floodlight directly at other people or animals.
- The floodlight is not a toy – keep away from children.
- Always use the original charger.
- Only use the 12V charger cable and AC adapter indoors; do not expose either of them to rain or moisture.
- The floodlight is protected against water jets according to IP65, but must not be immersed in water.
- Make sure that the charging socket is properly sealed by the cap to protect against moisture.

Appliance description

1. Carry grip
2. Protective lens
3. LEDs
4. Stand
5. Mains adapter
6. 12V car charger
7. Power switch
8. Charging socket

Technical specifications

Floodlight

Power:	10W
Beam angle:	120°
Luminous flux:	800 lm
Colour temperature:	6,500 K
Working temperature range:	-20°C to +40°C
Burn time:	Approx. 3h
IP code:	IP65
Weight:	1.2 kg

Battery:	Lithium ion battery, 7.4V
Capacity:	4,400 mAh
Charging time:	4-5h

Mains adapter

Input:	100–240V AC, 50-60 Hz
Output:	8.4V, 1,000 mA

Charging the battery

- You will need to charge the battery before you use your floodlight for the first time.
- Only charge the battery at ambient temperatures of 10–40°C.
- You may use the mains adapter (5) or 12V car charger (6) to charge up your floodlight. Consult your vehicle's user manual when charging with the 12V charger cable from your vehicle's cigarette lighter socket.
- Connect the mains adapter (5) to a 230V AC outlet and connect it to the charger socket (8) at the bottom of the floodlight.
- The LED on the mains adapter will turn RED while charging.
- Once the battery is fully charged, the LED on your mains adapter will turn GREEN.
- Remove the charging cable and seal the charging socket using the cap (8).

Cleaning and storage

- Use a soft lint-free cloth to clean your floodlight.
- You may moisten the cloth with a gentle detergent to clean your floodlight if heavily soiled.
- Do not use solvents such as alcohol, spirits or thinners to clean your floodlight as these chemicals may damage the housing, surface finish or accessories.
- Keep your floodlight in a dry place out of children's reach.

Disused electrical appliances and environmental protection



The crossed-out dustbin means that you should always dispose of this appliance at a specialist recycling centre for electrical and electronic equipment.

Full two-year guarantee

The appliance's guarantee begins on the date of purchase. Please document the date of purchase by sending your original purchase receipt together with the appliance back to us. During this period, the guarantee covers the following:

- Free removal of any faults
- Free replacement of any defective parts
- Free, expert service (installation by our service personnel at no cost)

This guarantee is conditional upon the fault not being the result of improper handling. If you have any queries or problems concerning quality or troubleshooting, please contact the manufacturer:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid, Germany

Tel.: +49 2191 371471
Fax: +49 2191 386477
E-mail: service@br-mannesmann.de

Foco proyector LED con batería
N.º art. 30685
Instrucciones de manejo

Estas instrucciones de manejo contienen información importante para la operación correcta y segura del foco proyector.

Lea con atención estas instrucciones de manejo en su totalidad antes de usar el producto para evitar peligros para las personas y daños en el dispositivo.

Guarde las instrucciones de manejo y adjúntelas al foco proyector en caso de cederlo a un tercero.

Uso conforme a lo previsto

El producto sirve como fuente de luz móvil gracias a la tecnología LED.

El foco proyector se corresponde con la clase de protección IP65. Está protegido contra la penetración de polvo y chorros de agua y, por tanto, puede emplearse en exteriores, incluso si llueve.

¡La fuente de alimentación únicamente es apta para el uso en interiores!

Indicaciones de seguridad

- Verifique antes de cada uso que el foco proyector y los accesorios no presenten daños. En caso de que presente daños, no utilice el foco y encargue su revisión y, si es necesario, su reparación a un taller especializado.
- Las luces LED son extremadamente claras. No mire nunca directamente al haz de luz del foco, pues esto puede causar daños permanentes en los ojos.
- No oriente nunca el foco directamente a personas o animales.
- El foco no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Utilice únicamente el cable cargador original.
- Utilice el cable cargador de 12V y el conector de red solo en espacios cerrados, y no los exponga nunca a la lluvia o a la humedad.
- El foco proyector está protegido contra los chorros de agua en conformidad con IP65, pero no puede sumergirse en agua.
- Para garantizar la protección contra la humedad, la cubierta del casquillo de carga debe estar correctamente cerrada.

Descripción del dispositivo

1. Asa
2. Cristal protector
3. Luz LED
4. Pata
5. Conector de red
6. Cable cargador para vehículos de 12V
7. Interruptor de encendido y apagado
8. Casquillo de carga

Datos técnicos

Foco

Potencia:	10 vatios
Ángulo de proyección:	120°
Corriente de luz:	800 Lm
Temperatura de color:	6500 K
Temperatura de trabajo:	-20 °C - +40 °C
Duración de la iluminación:	Aprox. 3 h
Clase de protección:	IP65
Peso:	1,2 kg

Batería:	Batería de iones de litio de 7,4 V
Capacidad:	4400 mAh
Duración de la carga:	4-5 horas

Conector de red

Entrada:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Salida:	8,4V 1000 mA

Carga de la batería

- Se debe cargar la batería antes del primer uso.
- Cargue la batería únicamente cuando la temperatura ambiente se halle comprendida entre los 10° y los 40°C.
- Puede cargarla con la fuente de alimentación enchufable (5) o el cable cargador de 12 V (6). Al cargar con el cable cargador de 12 V mediante el enchufe de tensión a bordo, siga las instrucciones de operación de su vehículo.
- Conecte el conector de red (5) a una tensión alterna de 230 V y conéctelo con el casquillo de carga (8) a la parte inferior del foco.
- El diodo LED del conector de red se ilumina en ROJO durante el proceso de carga.
- Tan pronto como el diodo LED del conector de red se ilumine en VERDE, la batería se hallará completamente cargada.
- Retire el cable cargador y cierre la cubierta del casquillo de carga (8).

Limpieza y conservación

- Utilice para la limpieza un trapo suave y libre de polvo.
- En caso de suciedad fuerte, se puede humedecer ligeramente el trapo y utilizar un producto de limpieza suave.
- No utilice para la limpieza disolventes como el alcohol o la gasolina ni diluyentes, pues estos pueden dañar la carcasa, el barnizado o los accesorios.
- Guarde el foco en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Artículos eléctricos usados y protección del medio ambiente



El símbolo del contenedor de basura tachado representa la obligación de llevar el dispositivo marcado a un punto de recogida de dispositivos eléctricos y electrónicos separado para su reciclaje.

2 años de garantía completa

El periodo de garantía para este dispositivo comienza con la fecha de la compra. Deberá demostrarnos la fecha de la compra enviando el documento de compra original.

Durante el periodo de garantía, esta cubre:

- Reparación gratuita de posibles averías.
- Sustitución gratuita de todas las piezas que sufran daños.
- Asistencia técnica gratuita (es decir, montaje gratuito por parte de nuestro personal de asistencia)

Para ello se requiere que el error no se deba a un manejo incorrecto.

Si tiene alguna duda o problemas de calidad, diríjase inmediatamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dpto. Asistencia de reparaciones
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Teléfono: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Correo electrónico: service@br-mannesmann.de

Projecteur DEL à batterie
N° d'art. 30685
Mode d'emploi

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour assurer le fonctionnement conforme et sûr du projecteur.

Avant d'utiliser le projecteur, lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi afin d'éviter tout danger pour la personne, ainsi que tout dommage de l'appareil.

Conservez le mode d'emploi et remettez-le en confiant le projecteur à un tiers.

Utilisation conforme

Le produit sert de source lumineuse mobile grâce à la technique DEL.

Le projecteur correspond au type de protection IP65. Il est protégé contre toute infiltration de poussière et de jets d'eau. C'est pourquoi il peut être utilisé en extérieur même par temps de pluie.

L'alimentation secteur est adaptée uniquement à un usage en intérieur !

Consignes de sécurité

- Vérifiez avant toute utilisation que le projecteur et les accessoires ne soient pas abîmés. N'allumez pas le projecteur s'il est endommagé. Faites-le contrôler et éventuellement réparer par un atelier spécialisé.
- Les éclairages DEL sont extrêmement clairs. Ne regardez en aucun cas directement le faisceau lumineux du projecteur, car il pourrait provoquer des lésions permanentes des yeux.
- N'orientez jamais le projecteur directement vers des personnes ou animaux.
- Le projecteur n'est pas un jouet et ne doit pas être mis entre les mains des enfants.
- Utilisez uniquement le câble de chargement d'origine.
- Utilisez le câble de chargement de 12 V et le bloc secteur uniquement dans des locaux fermés et ne l'exposez ni à la pluie ni à l'humidité.
- Le projecteur est protégé contre les jets d'eau selon IP65, mais ne doit toutefois pas être immergé dans l'eau.
- Le cache de la prise de courant de charge doit être fermé correctement afin de garantir la protection contre l'humidité.

Description de l'appareil

1. Poignée
2. Verre de protection
3. Ampoule DEL
4. Pied
5. Bloc secteur
6. Chargeur voiture 12 V
7. Interrupteur Marche/Arrêt
8. Prise chargeur

Caractéristiques techniques

Projecteur

Puissance :	10 Watt
Angle de projection :	120°
Courant d'éclairage :	800 Lm
Température de couleur :	6500 K
Température de service :	-20 °C à +40 °C
Durée d'éclairage :	env. 3 heures
Type de protection :	IP65
Poids :	1,2 kg

Batterie :	batterie lithium-ion 7,4 V
Capacité :	4400 mAh
Durée de charge :	4-5 heures

Bloc secteur

Entrée :	100-240 V~ / 50-60 Hz
Sortie :	8,4V 1000 mA

Chargement de la batterie

- La batterie doit être chargée avant la première utilisation.
- Chargez la batterie uniquement lorsque la température ambiante est comprise entre 10 ° et 40 °C.
- Vous pouvez la charger avec le bloc secteur (5) ou le câble de chargement 12 V (6). Respectez les consignes du mode d'emploi de votre véhicule pour le chargement avec le câble de 12 V sur l'allume-cigare.
- Branchez le bloc secteur (5) à la tension de courant alternatif de 230 V et raccordez-le à la prise de chargeur (8) en dessous du projecteur.
- La DEL s'allume en ROUGE sur le bloc secteur pendant le chargement.
- Dès que la DEL passe au VERT sur le bloc secteur, la batterie est entièrement chargée.
- Retirez le câble de chargement et fermez le cache de la prise de chargeur (8).

Nettoyage et rangement

- Nettoyez avec un chiffon doux exempt de poussière.
- Vous pouvez légèrement humidifier le chiffon et utiliser un détergent doux en cas d'encrassement important.
- Pour le nettoyage, n'utilisez aucun solvant tel que de l'alcool, de l'essence ou du diluant, car cela pourrait abîmer le boîtier, la peinture ou les accessoires.
- Rangez le projecteur dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

Produits électriques usagés et protection de l'environnement



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que vous devez apporter l'appareil dans un centre de tri pour appareils électriques et électroniques afin qu'il soit recyclé.

2 ans de garantie intégrale

La période de garantie de cet appareil prend effet à la date de l'achat. Veuillez nous prouver la date d'achat en nous envoyant le bon d'achat original.

Pendant la période de garantie, nous garantissons :

- réparation gratuite d'éventuels dysfonctionnements.
- remplacement gratuit de toutes les pièces qui se sont détériorées.
- service technique gratuit (à savoir : le montage gratuit par notre personnel du service après-vente)

La seule condition est que le défaut ne soit pas imputable à une utilisation non conforme.

Veuillez contacter immédiatement le fabricant en cas de questions ou de problèmes de qualité :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid - Allemagne

Téléphone : +49 2191/37 14 71

Télécopie : +49 2191/38 64 77

E-mail : service@br-mannesmann.de

LED-Accu-Schijnwerper
Artikelnummer. 30685
Handleiding

In deze handleiding staat belangrijke informatie voor het reglementaire en veilige gebruik van de schijnwerper.

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig en volledig door om gevaren voor personen en schade aan het apparaat te vermijden.

Bewaar de handleiding en overhandig ze in voorkomende gevallen samen met de schijnwerper aan derden.

Gebruik volgens de voorschriften

Het product dient als mobiele lichtbron met behulp van LED-techniek.

De schijnwerper komt overeen met de beschermingscode IP65. Er is beschermd tegen het binnendringen van stof en spatwater en dus ook buiten te gebruiken, ook bij regen.

De elektrische voeding is uitsluitend voor het gebruik in binnenruimtes geschikt!

Veiligheidsinstructies

- Controleer de schijnwerper en het toebehoor voor elk gebruik op beschadiging. Neem de schijnwerper bij beschadigingen niet in gebruik maar laat hem controleren en indien nodig door een vakkundig bedrijf repareren.
- LED-verlichtingsstoffen zijn extreem helder. Kijk in geen geval direct in de lichtstraal van de schijnwerpers. Dat kan blijvende schade aan uw ogen veroorzaken.
- Richt de schijnwerper nooit direct op mensen of dieren.
- De schijnwerper is geen speelgoed en mag niet in de handen van kinderen komen.
- Gebruik alleen het originele laadsnoer.
- Gebruik het 12V-laadsnoer en de stekkervoeding alleen in gesloten ruimtes en laat ze niet met regen of vocht in contact komen.
- De schijnwerper is conform IP65 beschermd tegen straalwater, hij mag echter niet in water worden ondergedompeld.
- Om de bescherming tegen vochtigheid te garanderen, moet de afdekking van de laadbus reglementair zijn gesloten.

Apparaatbeschrijving

1. Draaggreep
2. Beschermingsglas
3. LED-verlichtingsstoffen
4. Standvoet
5. Stekkervoeding
6. 12V KFZ-Laadsnoer
7. Aan-/Uitschakelaar
8. Laadbus

Technische gegevens

Schijnwerper

Vermogen:	10 Watt
Reflectiehoek	120°
Lichtstroom:	800 Lm
Kleurtemperatuur:	6500 K
Werktemperatuur:	-20 °C tot +40 °C
Stralingsduur:	ca. 3 uur
Beschermingsklasse:	IP65
Gewicht:	1,2 kg

Accu:	Lithium Ionen accu 7,4 V
Capaciteit:	4400 mAh
Laadduur:	4-5 uur

Stekkervoeding

Ingang:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Uitgang:	8,4V 1000 mA

Het opladen van de accu

- De accu moet worden opgeladen voor u hem voor het eerst gebruikt.
- Laad de accu alleen op als de omgevingstemperatuur 10°-40°C bedraagt.
- U kunt die opladen met de stekkervoeding (5) of het laadsnoer 12 V (6). Houd bij het laden met het 12V-laadsnoer via het boordspanningsstopcontact rekening met de instructie in de handleiding van uw voertuig.
- Sluit de stekkervoeding (5) aan op 230 V wisselspanning en verbind het met de laadbus (8) aan de onderkant van de schijnwerper.
- De LED aan de stekkervoeding licht tijdens het laden ROOD op.
- Zodra de LED aan de stekkervoeding GROEN oplicht is de accu volledig geladen.
- Verwijder het laadsnoer en sluit de afdekking van de laadbus (8).

Schoonmaken en opbergen

- Gebruik een zachte, stofvrije doek om schoon te maken.
- Bij sterke verontreiniging kan die doek wat vochtig worden gemaakt, er kan een mild afwasmiddel worden gebruikt.
- Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen zoals b.v. alcohol, benzine of verdunner, omdat die de kast, de lak of het toebehoor kunnen beschadigen.
- Bewaar de schijnwerper op een droge, voor kinderen niet bereikbare plek.

Uitgerangeerd elektrisch werktuig en milieubescherming



Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om de zo gekenmerkte apparatuur apart af te geven bij een inzamelplaats voor elektrische en elektronische apparatuur met het oog op hergebruik.

Twee jaar volledige garantie

De garantieperiode voor dit apparaat begint met de dag waarop u het koopt. De datum van koop toont u aan door het meesturen van de originele kassabon.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle onderdelen die kapot gaan.
- met inbegrip van kostenloze, deskundige service (dat houdt in: kostenloze montage door onze vakmensen).

Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling.

Neem bij evt. vragen of kwaliteitsproblemen s.v.p. altijd direct contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afd. *Reparatur-Service*
Lempstr. 24
D-42859 Remscheid

Telefon: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

